

Fourteenth Sunday in Ordinary Time

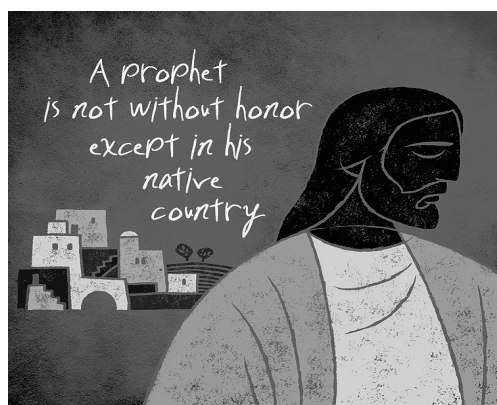
July 8, 2018

OBSTACLES

The prophet Ezekiel, Saint Paul, and the Lord Jesus share something in common in today's scripture readings. They all experience obstacles to their ministry. Ezekiel is summoned to prophesy to the Israelites, who are "[h]ard of face and obstinate of heart" (Ezekiel 2:4). Saint Paul recounts how he has been given a "thorn in the flesh" (2 Corinthians 12:7). The Lord Jesus is unable to perform many signs in his native place. The Gospel tells us that "[he] was amazed at their lack of faith" (Mark 6:6).

We too sometimes encounter obstacles as we travel along the journey of faith. So often we experience weakness on this journey. Let the words of the Lord to Saint Paul encourage us today: "My grace is sufficient for you, for power is made perfect in weakness" (2 Corinthians 12:9).

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



FIESTA TOTALS ARE IN!!

We are happy to report that Fiesta 2018 made a profit of \$55,717.45

***This means the school and parish each receive a check for \$27,858.73
Thank you all for your wonderful support!***

REGISTRATION FOR RELIGIOUS EDUCATION and CONFIRMATION



**July 8 & 15 in Parish Hall
after morning Masses**

To register your children:

- Fill out registration form
- Bring a COPY of Baptism certificate
- Pay Registration:

\$75 for one student

\$100 for a family with 2 or more

This must all be completed in order to register for the 2018-2019 year.

Religious Ed classes in English are held on Tuesdays from 6:30-8pm. Classes begin in September. Confirmation is Wednesdays 6:30-8pm.



**Next Baptisms in
English will be
Saturday, July 14th**

If you would like to baptize your child, please pick up a form in the parish office. Godparents must have their Catholic Sacraments. Register in the Parish Office by July 10th!

XIV Domingo de Tiempo Ordinario

8 de julio, 2018

OBSTÁCULOS

El profeta Ezequiel, san Pablo y el Señor Jesús tienen algo en común en las lecturas de la Sagrada Escritura de hoy. Todos encontraron obstáculos en su ministerio. Ezequiel fue llamado para que profetizara a los israelitas, convertidos en “un pueblo rebelde” (Ezequiel 2:4). San Pablo relata cómo se le ha metido una “espinas clavada en mi carne” (2 Corintios 12:7). El Señor Jesús no puede realizar demasiados milagros en su tierra natal. El Evangelio nos dice que “estaba extrañado de la incredulidad de aquella gente” (Marcos 6:6).

Nosotros, también, algunas veces nos topamos con obstáculos al transitar el camino de la fe. Muchas veces en nuestro viaje nos sentimos débiles. Que las palabras del Señor a san Pablo nos animen hoy: “Te basta mi gracia, porque mi poder se manifiesta en la debilidad” (2 Corintios 12:9).

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



¡¡EL TOTAL DE LA FIESTA!!

Nos da gusto informarles que la Fiesta 2018 tuvo ganancias de **\$55,717.45**

*Este total se divide por mitad entre la iglesia y la escuela y cada uno recibirá **\$27,858.73. ¡Gracias por su apoyo!***

REGISTRACIONES PARA EDUCACION RELIGIOSA Y CONFIRMACION

**ESTE DOMINGO
y el 15 de JULIO
en el Salón después de las misas**

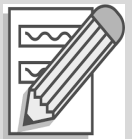
Para registrar a sus hijos:

- Debe llenar la forma de registración
- Traer COPIA del Acta de Bautizo
- Pagar la registración:

\$75 por un estudiante

\$100 por familia (por 2 o más)

**Debe entregar todo junto para poder
resitrarse para el año 2018-2019.**



El Ministerio de Via Crucis
invita a todos a un
**Dia de Familia en el
Parque
Domingo, 15 de julio
comenzando a las 3:00pm**

Parque Martha McLean - Anza Narrows
5759 Jurupa Ave. Riverside, CA 92504

¡Traiga un Platillo/Comida para compartir!
Para más info: Juan 951-732-3179

COMO MANEJAR LAS EMOCIONES

Para gozar de un matrimonio feliz necesitamos eliminar
nuestros resentimientos, controlar nuestra ansiedad,
superar el desanimo y las crisis y ser agentes de felicidad.

EN ESTA PRESENTACIÓN EL DR. JOHN YZAGUIRRE
OFRECERÁ TÉCNICAS EFICACES PARA PROMOVER
UNA FELICIDAD AUTÉNTICA Y DURADERA.

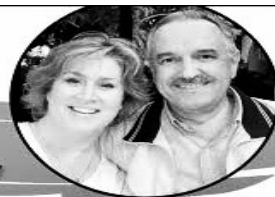
DÍA: DOMINGO, 22 DE JULIO 2018

TIEMPO: 3:00 - 5:30 PM

\$10 POR PERSONA \$20 POR PAREJA

**Iglesia Nuestra Señora
del Perpetuo Socorro**

5250 Central Ave. Riverside, CA 92504



**COMPRE
SUS
BOLETOS
DESPUES
DE MISA!**

CHỦ NHẬT 8 THÁNG BẢY 2018
TUẦN THỨ 14 MÙA THƯỜNG NIÊN – NĂM B
TRỞ NGẠI

Tiên tri Ê-xê-chi-ên, Thánh Phaolô, và Chúa Giêsu chia sẻ chung quan điểm trong các bài đọc Thánh Kinh hôm nay. Tất cả các vị đều gặp trở ngại trong công việc mục vụ của mình. Tiên Tri Ê-xê-chi-ên được triệu hồi để tiên báo cho dân Isarel, những người “cứng lòng tin” (Ê-xê-chi-ên 2: 4). Thánh Phaolô kể lại rằng Ngài đã được ban cho một “vết thương trên thân xác mình” (2 Cô-rinh-tô 12: 7). Chúa Giêsu không thể thực hiện nhiều dấu hiệu ở nơi quê hương của Ngài. Tin Mừng nói với chúng ta rằng “[Ngài] đã rất ngạc nhiên về việc thiếu nhân đức tin nơi họ” (Mác-cô 6: 6). Trên cuộc hành trình đức tin, đôi khi chúng ta gặp phải những trở ngại dọc theo đường chúng ta đi. Vì vậy, chúng ta thường gặp phải sự yếu đuối trong hành trình này. Hãy để lời Thiên Chúa qua Thánh Phaolô khuyến khích chúng ta hôm nay rằng: “Ân sủng của Ngài tràn đầy trên bạn, vì quyền năng hoàn hảo sự yếu đuối” (2 Cô-rinh-tô 12: 9).



CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC GIÁO HOÀNG
THÁNG BẢY 2018
Ý Truyền Giáo

Cầu nguyện cho các Linh Mục mệt mỏi và cô đơn trong công việc mục vụ, để họ luôn cảm thấy sự nâng đỡ và trợ giúp từ tình thân ái với Thiên Chúa và với tha nhân

Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa
Tháng Bảy 2018 – Năm B

Chủ Nhật 15 Tháng 7, 2018
Chủ Nhật Tuần Thứ 15 Mùa Thường Niên
Bài Đọc Một : Chị P. Nga
Bài Đọc Hai: Anh Thường
Lời Nguyện Giáo Dân : Chị Bảo
Chủ Nhật 22 Tháng 7, 2018
Chủ Nhật Tuần Thứ 16 Mùa Thường Niên
Bài Đọc Một : Anh Hân
Bài Đọc Hai: Chị Nhân
Lời Nguyện Giáo Dân: Chị Ngát
Chủ Nhật 29 Tháng 7, 2018
Chủ Nhật Tuần Thứ 17 Mùa Thường Niên
Bài Đọc Một : Chị M. Nga
Bài Đọc Hai: Anh Hạnh
Lời Nguyện Giáo Dân: Chị Phụng

Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa
Tháng Tám 2018 – Năm B

Chủ Nhật 5 Tháng 8, 2018
Chủ Nhật Tuần Thứ 18 Mùa Thường Niên
Bài Đọc Một : Chị Hà
Bài Đọc Hai: Anh Tân
Lời Nguyện Giáo Dân: Chị P. Nga
Chủ Nhật 12 Tháng 8, 2018
Chủ Nhật Tuần Thứ 19 Mùa Thường Niên
Bài Đọc Một : Anh Hậu
Bài Đọc Hai: Chị Bảo
Lời Nguyện Giáo Dân: Chị Lan

GIÁO LÝ và RỬA TỘI

Xin quý vị liên lạc văn phòng Giáo Xứ
951-689-8921 Ext. 105 để biết thêm chi tiết
Lịch Trình Rửa Tội Tuần Tới
sẽ vào ngày Thứ Bảy Thứ Bảy 14 Tháng Bảy 2018
Xin vui lòng ghi tên không quá Thứ Tư 10 Tháng 7,
2018

GIỜ CHÀU THÁNH THỂ (trong Nhà Nguyện)
Mỗi Thứ Bảy từ 9 – 10 giờ sáng

☐ **NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n**

☐ **CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n**

Complete this form & drop it in the collection basket

Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____

PMFP is coming to OLPH!
Parish Ministers Formation Program is a diocesan program to prepare all ministers in their parishes.
 The program consists of the following sessions:

Beginning the Journey (a half day retreat):

Saturday Aug. 11 8:30—3pm

Experience of God:

Sat Aug 18, 25 & Sep 8 9am-3:30pm

Jesus of Nazareth:

Sept 15, 22, Oct 13 9am -3:30pm

Church:

Oct 20, 27, Nov 10 9am-3:30pm

Disciples for the Kingdom:

Nov 17, Dec 1, 8 9am-3:30pm

Called to Serve (whole-day retreat):

Jan 5, 2019 8:30-4pm

The participant will receive a Diocesan Certificate after completion of ALL the PMFP Courses. A seal will be added onto the certificate once the participant completes a Specialization in a specific pastoral ministry.

Participation in all programs requires approval/recommendation of the Pastor.

Registrations available in Parish Office.

Clases para PMFP en nuestra parroquia
Programa de Formación para Ministros Parroquiales es un programa diocesano para todo servidor de la iglesia. El programa consiste de las siguientes sesiones:

Iniciando el Camino (retiro de medio día):

sábado 11 de agosto 8:30—3pm

Experiencia de Dios:

sábado, agosto 18, 25 y Sep 8 9am-3:30pm

Jesús de Nazareth:

Sep 15, 22, Oct 13 9am -3:30pm

Iglesia:

Oct 20, 27, Nov 10 9am-3:30pm

Discipulos para el Reino:

Nov 17, Dic 1, 8 9am-3:30pm

Llamados a Servir (retiro):

Enero 5, 2019 8:30-4pm

El participante recibirá un certificado de la diócesis después de completar TODOS los cursos. El participante también podrá asistir a un curso de especialización en su ministerio específico. Participación en el programa requiere la aprobación/recomendación del párroco.

Registraciones disponibles en la oficina Parroquial.

WE NEED CATECHISTS

We will train you! All you need is a willing spirit & loving heart! Please call: Mary Fisher 951-689-8921 ext. 104 or 951-217-2676

NECESITAMOS CATEQUISTAS

¡Nosotros los entrenamos! Si usted está interesado lo invitamos a una reunión de catequistas el miércoles, 11 de julio a las 6:30 pm.

Si desea más información, favor de llamar a Eva Jaimes al 951-689-8921 ext. 103

RETIRO DE MONAGUILLOS

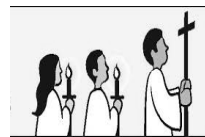
Sábado, 4 de agosto

9am a 1pm en la iglesia

Este retiro es para todos los monaguillos de las Misas en español.

Invitamos a todos los niños/as que deseen unirse al ministerio de monaguillos.

Para más info: Diacono Bernardo 951-2376-1391



**All Youth in
 Grades 9 - 12:**

**Join us on
 Thursdays during
 summer**

6:30pm in Parish Hall



**Bring your friends, or join us &
 make some new ones!**

Look at our exciting plans this summer!!

Angels Game on Metro – July 20th

Movie Marathon – July 27th

Bowling – August 9th

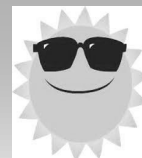
Movies Jurupa 14 -August 23rd



For more info:

Youth Coordinator, Coco Islas 951-329-2486

**Jovenes de grados
 9 al 12:**



**Los invitamos los jueves
 durante el verano a las
 6:30pm en el Salón Parroquial**

**¡Trae a tus amigos, o ven a
 conocer a nuevos!**

¡Mira nuestros planes este verano!:

Juego de Angels en el Metro – Julio 20

Maraton de Peliculas – Julio 27

Boliche – Agosto 9

Cine Jurupa 14 -Agosto 23

Para más información:

Coordinadora de Jovenes, Coco Islas 951-329-2486

El Ministerio de Hombres, AMIGOS DE JESUS
Los invita a un

RETIRO FAMILIAR

Sabado, 28 de julio

8am a 8pm

En el Salón Parroquial

Entrada Gratis



Retiro es para hombres, mujeres, y jóvenes
mayores de 15 años. No habrá cuidado de niños.

Para más información:

Polo Montenegro 951-333-7420

Crescencio Puente 951-209-8907

VIRGEN PEREGRINA

A todas las familias que deseen reservar la imagen de la Virgen Peregrina por una semana (de domingo a domingo), favor de llamar a la oficina de la parroquia al 951-689-8921 ext. 100 o llame a Angie Santana al 951-858-1417.



Any family wishing to reserve the image of Our Lady of Guadalupe for a week in your home, please call the parish office or Angie Santana 951-858-1417 to schedule.

FECHA/DATE	FAMILIA/FAMILY	MISA/ MASS
JULY 8	Hermelando Perez	11am
JULY 15		

DATE FECHA	MASS MISA	PRIEST PADRE
SAT JULY 14	5:00pm 7:00pm	Fr. Kien Kieu Fr.
SUN JULY 15	7:30am	Fr. Kien Kieu
	9:00am	Fr. Kien Kieu
	11:00am	Fr. Miguel Ceja
	1:30pm	Fr. Miguel Ceja
	5:00pm	Fr. Kien Kieu

WEEK OF JULY 8-14

SUNDAY	JULY 8	DOMINGO
8:30am	Fellowship	1/2 Hall
8:30am	Grupo de Hombres	Ministry Ctr-A
8:30am-3pm	Rel Ed Registrations	1/2 Hall
MONDAY	JULY 9	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
7:00pm	Grupo de Apoyo/Addicción	Ministry Center A
TUESDAY	JULY 10	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
9:30am	Grupo de Mujeres	Hall
12:00pm	Funeral- +Leona Lippire	Church
7:00pm	Estudio Biblico	Hall
WEDNESDAY	JULY 11	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
6:00pm	Catechists Span.	Hall
7:00pm	Grupo de Apoyo/Addicción	Ministry Center A
THURSDAY	JULY 12	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
6-9:00pm	Choir Practice	Room 5
6-9pm	9am Choir Practice	Office Mtg Rm
6:30-8pm	Youth	Hall
FRIDAY	JULY 13	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
7:00pm	Mejorando Matrimonios	Hall
SATURDAY	JULY 14	SABADO
10am-1pm	Spec. Ed Parents (Tiger)	Room 6
11:00am	Baptisms Eng.	Church

MEJORANDO MATRIMONIOS

¡¡Se mueve a los viernes!!

Este mes las reuniones serán:

JULIO 13 y 27

Invitamos a todas las parejas que desean mejorar su relación.

Las reuniones son de 7pm a 9pm en el Salón Parroquial, dos veces al mes.



¡Ayude a que la felicidad y la unidad reine en su hogar!



Exposition of Blessed Sacrament

We have the Exposition of the Blessed Sacrament in the chapel during confessions on Saturdays 9am to 10:30am.



**Please pray the Intentions of the Holy Father for
the MONTH OF JULY**



Priests and their Pastoral Ministry

Pope's Universal Intention:

That priests, who experience fatigue and loneliness in their pastoral work, may find help and comfort in their intimacy with the Lord and in their friendship with their brother priests.



PRAYERS

For the Continued Gift of Community.

Please remember in your prayers the following parishioners or members of their family who are ill or are recovering from illness or surgery:

Mikera Banks Zion Banks, Zendaya Banks, Ralph Ortiz, Rogelio Juarez, Debbie Arebalo, Leticia Barcelona, Curtis Brown, Stephen Corley, Ana Lilia Gutierrez Carmona, Gary Alexandro, Cheryl Binckley, Tom & Donna Coyne, Troy W. Félix, Bill Fisher, David Fortuna, Jose Garcia, Dennis Halligan, Cort Hanson, Karianne Johansen, Darrin Johnson, Patti Kirchoff, Rachel Lopez, Sebastian Lopez, Valerie Lopez, Angelina Lord, Jim Maldonado, Maria Trini Mayorga, Al McAdams, Mary Mendoza, Gloria Miranda, Lois Moreno, Jane Norder, Rosa Olivarez, DeDe Paramo, Yvonne Parra, Helen Quiroz, Jess Quiroz Sr., Nick Ramos, Michael Reddoch, Ernie Rincon, Nathan Rodriguez, Carlos Salas, Arlene Santiago, Georgia Smith, Linda Sinatra, Shirley Shovah, Kay Smith, Corinne Swiecki, Richard Troup, Opalani Vaipulu, Charles Van Buren, Peter & Michael Wilkerson, Anthony Wilkey and Dickie Ybarra.

EUCCHARISTIC MINISTERS SCHEDULE

SAT, JULY 14- CAPTAIN

5:00pm Leo Ureña

SUN, JULY 15 - CAPTAIN

7:30am Eleanor Lopez

9:00am Hope Montes



READINGS FOR THE WEEK:

July 9-15



Monday: Hos 2:16, 17b-18, 21-22; Ps 145:2-9; Mt 9:18-26

Tuesday: Hos 8:4-7, 11-13; Ps 115:3-10; Mt 9:32-38

Wednesday: Hos 10:1-3, 7-8, 12; Ps 105:2-7; Mt 10:1-7

Thursday: Hos 11:1-4, 8c-9; Ps 80:2ac, 3b, 15-16;
Mt 10:7-15

Friday: Hos 14:2-10; Ps 51:3-4, 8-9, 12-14, 17; Mt 10:16-23

Saturday: Is 6:1-8; Ps 93:1-2, 5; Mt 10:24-33

Sunday: Am 7:12-15; Ps 85:9-14;
Eph 1:3-14 [3-10]; Mk 6:7-13

LECTURAS DE LA SEMANA Julio 9-15

Lunes: Os 2:16, 17b-18, 21-22; Sal 145 (144):2-9; Mt 9:18-26

Martes: Os 8:4-7, 11-13; Sal 115 (114):3-10; Mt 9:32-38

Miércoles: Os 10:1-3, 7-8, 12; Sal 105 (104):2-7;
Mt 10:1-7

Jueves: Os 11:1-4, 8c-9; Sal 80 (79):2ac, 3b, 15-16;
Mt 10:7-15

Viernes: Os 14:2-10; Sal 51 (50):3-4, 8-9, 12-14, 17;
Mt 10:16-23

Sábado: Is 6:1-8; Sal 93 (92):1-2, 5; Mt 10:24-33

Domingo: Am 7:12-15; Sal 85 (84):9-14;
Ef 1:3-14 [3-10]; Mc 6:7-13

MASS INTENTIONS

SATURDAY

JULY 7

5:00 +Bertha Soria by Joe Soria, daughter Veronica & kids

7:00 +María Villaseñor de su familia

SUNDAY

JULY 8

7:30 +Anna Domenico by Duong family

9:00 Intention Jo Eiselein by Jean & Andy Fortuna

11:00 +Oscar Abundis de hermanas y papas
+Marco Antonio Soto de María González
+Carmen Serratos de sus hijos y nietos
+Heriberto Perez de María Reyna

1:30 Intención de cumpleaños 16 de Salma Perez de sus papas
+Antonio Hernández de su hija Ana María Hernández
+Jose Lemus y Guadalupe Lemus de su hija Carmen Lemus
+María Elena Lemus de su hermana Carmen

5:00 +Joseph Nguyen Van Phuc by Anh Chi Dang
+Joseph Nguyen Tu Nguyen by Anh Chi Dang
+María Hoang Bach Tuyet

MONDAY

JULY 9

8:00 +Vincent by family

+Joseph by Van Family

TUESDAY

JULY 10

8:00 Intention of Birthday of Kane Riggs by Rafols Family

WEDNESDAY

JULY 11

8:00 Intention of Birthday of Luke Riggs by Rafols Family

12:00 +Jose Refugio Ramos de Pablo y Blanca Ramos

THURSDAY

JULY 12

8:00 +Michael Vo by Kien Vo Xin Le

+Joseph Nguyen & All Souls

FRIDAY

JULY 13

8:00 +Francisco Javier Michael Vo by Hong Vo

+María Pham Thi Khanh

SATURDAY

JULY 14

5:00 Deceased Members of Rivet & Fields Families
by Shirley Shovah

7:00 +Jose Vicente Villada de su esposa, hijos y amigos

SUNDAY

JULY 15

7:30 +Russell Atteberry by Rafaela Atteberry
9:00 For the People

11:00 +Jose Tete Villada de su mama
+Bertha Alicia Rosales de Fam. Rosales
1:30 Por el Pueblo

5:00 For the People



ALTAR FLOWERS

In Loving Memory of
Esther Quilliam